Board of Directors' Report for the three months ended 31st March 2009. **Commercial Bank of Dubai's Board reviewed the results for the first quarter of 2009 on 22nd April 2009 which have been prepared in accordance with the ("IFRS") IAS 34 Interim Financial Reporting and reviewed by External Auditors, M/S. KPMG.**	تقرير مجلس الإدارة لفترة الثلاثة اشهر المنتهية في٣١ مارس ٢٠٠٩. لقد راجع مجلس إدارة بنك دبي التجاري النتائج المالية للربع الأول من العام الحالي في ٢٢ ابريل ٢٠٠٩ والتي تم إعدادها بالتوافق مع معايير التقارير الماليه الدولية – معيار المحاسبة الدولية (٣٤) "التقارير المالية المرحلية: والتي تمت مراجعتها من قبل المدققين الخارجيين السادة / كى بى ام جى.
❖ The operating profit increased by 5.4% to AED 289.3 Million in comparison to AED 274.6 Million for the first quarter 2008.	❖ حققت الأرباح التشغيلية نموا بنسبة ٥,٤% لتصل إلى ٢٨٩,٣ مليون درهم مقارنة بـــ ٢٧٤,٦ مليون درهم للربع الأول من العام الماضي.
❖ Net profit decreased by 12% to AED 233.9 Million as against AED 266.9 Million when compared to last March in view of provisions made of AED 34.8 Million due to impairment losses on AFS investments and AED 29.5 Million additional provisions for loans portfolio.	❖ انخفضت الارباح الصافية بنسبة ١٢% لتصل إلى ٢٣٣,٩ مليون درهم بالمقارنة مع ٢٦٦,٩ مليون درهم في نهاية مارس ٢٠٠٨ نتيجة لخسائرانخفاض القيمة السوقية للاسهم المتاحة للبيع والبالغة ٣٤,٨ مليون درهم ولأخذ مخصصات اضافية لمحفظة القروض بمبلغ ٢٩,٥ مليون درهم.
❖ Total assets of AED 38.2 Billion as at 31st March 2009 registered a growth of 14.2% over the AED 33.4 Billion as at 31st March 2008. A 6.9% increase compared to AED 35.8 Billion as at 31st December 2008.	❖ حقق إجمالى الأصول والبالغ ٣٨,٢ مليار درهم كما في ٣١ مارس ٢٠٠٩ نموا بنسبة ١٤,٢% بالمقارنة مع ٣٣,٤ مليار درهم كما في ٣١ مارس ٢٠٠٨ وبنسبة ٦,٩% مقارنة بـــ ٣٥,٨ مليار درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.
❖ Loans and Advances remained approx. at December 2008 levels at AED 28.4 Million and grew by 23.4% compared with last March.	❖ حافظت القروض والتسلفيات على نفس المستوى تقريبا بالمقارنة مع نهاية ٢٠٠٨ عند ٢٨,٤ مليار درهم وارتفعت بنسبة ٢٣,٤% مقارنة مع نهاية مارس من العام السابق.
❖ Customers' Deposits were up by 22.3% compared to last March and 9.8% as compared to December 2008 to AED 28.2 Billion.	❖ حققت ودائع العملاء نموا بمقدار ٢٢,٣% بالمقارنة مع نهاية مارس ٢٠٠٨ و ٩,٨% مقارنة بنهاية العام الماضي لتصل إلى ٢٨,٢ مليار درهم.
❖ The shareholders' equity now stands at AED 4.7 Billion and the capital adequacy ratio at 13%.	❖ تبلغ حقوق المساهمين ٤,٧ مليار درهم ونسبة كفاية رأس المال ١٣%.
❖ Trade Finance remains at AED 11.7 Billion, when compared to last year end and a 6.3% increase when compared to last March.	❖ وحافظ تمويل التجارة على نفس المستوى عند ١١,٧ مليار درهم كما في نهاية العام الماضي وارتفع بنسبة ٦,٣% مقارنة مع مارس ٢٠٠٨.
❖ Net interest income of AED 323 Million is 31.4% over the last year.	❖ بلغ صافي إيرادات الفوائد ٣٢٣ مليون درهم للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩ محققا نموا بنسبة ٣١,٤% عن نفس الفترة من السنة الماضية.

❖ Fees and commission grew by 8.6% when compared to 31st March 2008.	❖ نمت إيرادات الرسوم والعمولات بنسبة ٨,٦% بالمقارنة مع ٣١ مارس ٢٠٠٨.
❖ FOREX Income increased by 5.4% when compared to 31st March 2008.	❖ نمت الإيرادات من التعامل بالعملات الأجنبيه بنسبة ٥,٤% مقارنة مع ٣١ مارس ٢٠٠٨.
The Bank's Financial results for the First Quarter 2009 demonstrate that the Bank continues to enjoy a high level of performance i.e. evident from the following:- ▪ Net Interest Margin 4.05% (March '08: 3.4%). ▪ Coverage ratio 100.8% (March '08: 90.3%). ▪ Efficiency ratio 30.9% (March '08: 30.7%).	*كما اظهرت النتائج المالية للبنك في نهاية فترة الثلاثة اشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩ استمرار تمتع البنك بنسب أداء عالية مبينة بالنسب المحققة التالية:* • *صافي هامش الإئتمان ٤,٠٥%(مارس ٢٠٠٨: ٣,٤%).* • نسبة التغطية ١٠٠,٨% (مارس ٢٠٠٨: ٩٠,٣%). • نسبة الكفاءة التشغيلية ٣٠,٩% (مارس ٢٠٠٨: ٣٠,٧%).
Ratings : **i)** Fitch – In its last rating received on January 19th 2009, FITCH affirmed the Long-term Issuer Default (IDR) "A" and the Short-term IDR 'F1'. The outlook for the ratings is 'Stable' with Support Rating Floor 'A'.	**التصنيف الإئتماني:** **i)** أكدت وكالة "فيتش" في آخر تقرير تصنيفٍ (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في تاريخ ١٩ يناير ٢٠٠٩ ، على تصنيف "A" للتصنيف طويل الأمد لإئتمان (إقتراض) البنك ، وتصنيف "F1" للتصنيف قصير الأمد ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "A".
ii) Moody's Investors Services – In its last rating received on July 22nd 2008, Moody's assigned 'A2' long term and 'Prime-1' short term deposit ratings for the Bank. The outlook for the ratings is 'Stable'.	**(ii** منحت وكالة "موديز" لخدمات المستثمر في تقرير تصنيفها (تقييمها) للبنك ، والذي تم منحه في تاريخ ٢٢ يوليو ٢٠٠٨ ، تصنيف "A2" للتصنيف طويل الأمد للودائع لدى البنك ، وتصنيف "Prime-1" للتصنيف قصير الأمد لتلك الودائع ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك.
iii) Capital Intelligence – Last received in July 2008, CI affirmed 'A' Long-term and 'A2' Short-term, with a Support rating '2'. The outlook for the ratings is 'Stable'.	**(iii** أكدت وكالة " كابيتال إنتيليجنس " في آخر تقرير تصنيفٍ (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في يوليو ٢٠٠٩ ، على تصنيف "A" للتصنيف طويل الأمد للبنك ، وتصنيف "A2" للتصنيف قصير الأمد ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "2" ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك.
Established in the UAE in 1969, Commercial Bank of Dubai PSC offers a wide range of commercial and consumer banking products and services through a network of 23 branches, 3 Islamic Branches, 2 Cash Offices and 149 ATMs in the UAE. The Bank is listed in DFM and fully owned by UAE Nationals, including 20% by the Government of Dubai.	ويقدم بنك دبي التجاري الذي تم تأسيسه في عام ١٩٦٩ مجموعة متنوعة من المنتجات والخدمات المصرفية للأفراد والشركات من خلال ٢٣ فرعا بالإضافة الى ٣ مراكز للخدمات الإسلامية ومكتبي صرف و ١٤٩ جهاز صراف آلي منتشرة في مختلف انحاء الدولة. كما ان اسهم البنك مدرجة في سوق دبي المالي وهي مملوكة بالكامل لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وبنسبة ٢٠% لحكومة دبي.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٣١ مارس ٢٠٠٩

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩

المحتويات	*صفحة*
التقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية	١
بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد	٢
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد	٣
بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد	٤
بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد	٥
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد	٦
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة	٧-١٩

ص.ب : ٣٨٠٠
الطابق ٣٢
أبراج الإمارات
شارع الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة

تليفون : ٤٠٣٠٣٠٠ (٤) ٩٧١+
فاكس : ٣٣٠١٥١٥ (٤) ٩٧١+
إنترنت :www.ae-kpmg.com

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية

السادة / المساهمين
بنك دبي التجاري ش. م. ع.

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق لـ بنك دبي التجاري ش.م.ع ("البنك") وشركته التابعة دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م (يشار إليهما مجتمعين بـ "المجموعة") كما في ٣١ مارس ٢٠٠٩، وكذلك بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز (الذي يشتمل على بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد وبيان الدخل المرحلي الموجز الموحد المنفصل) وبيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ (المعلومات المالية المرحلية). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". بينما تنحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه المعلومات المالية المرحلية بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقا للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق حسابات مستقل للشركة". تنطوي مراجعة المعلومات المالية المرحلية على استفسارات, بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية, والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقا للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق، وبالتالي فإننا لا نبدي رأيا تدقيقيا.

الاستنتاج

بناءا على مراجعتنا، لم يسترع انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية المرفقة كما في ٣١ مارس ٢٠٠٩ لم يتم إعدادها, من كافة النواحي المادية، وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية".

منذر الدجاني
رقم التسجيل: ٢٦٨

22 APR 2009

كيه بي ام جي عضو في كيه بي أم جي العالمية، مؤسسة سويسرية تعاونية
جميع الحقوق محفوظة

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
كما في ٣١ مارس ٢٠٠٩

	ايضاح	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة	٣١ مارس ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة
الموجودات				
النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي		٥,١٦٨,٧٣٢	٢,٢٠٨,٥٨٣	٥,٣٤٠,٤٨٣
المستحق من البنوك	٣	٧٨٧,٣٣٧	٩١٩,٧١٩	١,١٦٢,٣١٤
القروض والتسليفات	٤	٢٨,٣٧١,٤٣٨	٢٨,٥٧٩,٢٥٨	٢٢,٩٩٠,٨٢٦
الاستثمارات في الأوراق المالية	٥	٢,٠٤٠,١٣٣	٢,٢٣٣,٣٠٧	٢,٤١٧,٣٥٥
الممتلكات والمعدات		٤٩٦,٥٤٧	٤٧٥,٧٩٩	٤٢٢,٧٣٧
الموجودات الأخرى		١,٣٤٣,٦٩٦	١,٣٤٠,٦٣٥	١,١١٦,٥٨٨
إجمالي الموجودات		٣٨,٢٠٧,٨٨٣	٣٥,٧٥٧,٣٠١	٣٣,٤٥٠,٣٠٣
المطلوبات وحقوق الملكية				
المطلوبات				
المستحق إلى البنوك		٢,١٣٤,٠١٧	٢,٣٦١,١٦٩	٤,٣٦٣,٣٣٧
ودائع العملاء	٦	٢٨,٢٨٢,٨٢٥	٢٥,٧٥٤,٦٤٨	٢٣,١١٨,٣٧١
قروض متوسطة الأجل	٧	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	–
المطلوبات الأخرى		١,٦١٣,١٩٨	١,٤٦٩,١٠١	١,٣٦٧,٣٨٤
إجمالي المطلوبات		٣٣,٤٩٩,٢٤٠	٣١,٠٥٤,١١٨	٢٨,٨٤٩,٠٩٢
حقوق الملكية				
رأس المال	٨	١,٧٦٤,٨٠٦	١,٤١١,٨٤٥	١,٤١١,٨٤٥
الاحتياطي القانوني		١,٣٧٩,٦٧٩	١,٣٧٩,٦٧٩	١,٢٥٧,٣٧٥
الاحتياطي الرأسمالي		٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨
الاحتياطي العام		١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,٠٧٠,٠٠٠
التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع		(٩,٩١١)	(١٩,١٨٧)	٣٧٧,٧٤٤
التغيرات المتراكمة في القيم العادلة لأدوات تغطية التدفقات النقدية		(٢٥,٤٨٦)	(٥,٥٤٥)	–
احتياطي أسهم منحة مقترحة	٨	–	٣٥٢,٩٦١	–
توزيعات أرباح نقدية مقترحة		–	٢١١,٧٧٧	–
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المقترحة		–	٦,٠٠٠	–
الأرباح المحتجزة		٤٦٠,٩١٧	٢٢٧,٠١٥	٤٤٥,٦٠٩
إجمالي حقوق الملكية		٤,٧٠٨,٦٤٣	٤,٧٠٣,١٨٣	٤,٦٠١,٢١١
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية		٣٨,٢٠٧,٨٨٣	٣٥,٧٥٧,٣٠١	٣٣,٤٥٠,٣٠٣

معالي/ أحمد حميد الطاير
رئيس مجلس الإدارة

السيد/ بيتر بالتوسن
الرئيس التنفيذي

لقد تم اعتماد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٢ إبريل ٢٠٠٩.

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩

	إيضاح	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ مارس ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة
إيرادات الفوائد		٥١٢,٧٤٤	٤١٧,٢٨٧
مصروفات الفوائد		(١٨٩,٣١٤)	(١٧١,١٦٠)
صافي إيرادات الفوائد		٣٢٣,٤٣٠	٢٤٦,١٢٧
صافي إيرادات الرسوم والعمولات		٨٤,٨٠٢	٧٨,١١٧
صافي الأرباح من التعامل بالعملات الأجنبية والأدوات المشتقة		٢٤,٩٩١	٢٣,٧٠٦
صافي الأرباح/ (الخسائر) من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل – المحتفظ بها للمتاجرة		٩,٣٦٥	(١,٦٢٥)
صافي (الخسائر)/ الأرباح من بيع استثمارات متاحة للبيع		(٣٥,٠٣١)	٢٩,٨٧١
إيرادات توزيعات أرباح		٧,٤٠٦	١٦,٥٨١
إيرادات أخرى		٣,٨٤٧	٣,٢٤٨
		٤١٨,٨١٠	٣٩٦,٠٢٥
مخصصات خسائر انخفاض القيمة	٤	(٢٩,٥٣٨)	(١٨,٥٠١)
مبالغ مستردة		٨,٩١١	١٠,٧٦٩
خسائر انخفاض قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع		(٣٤,٨٤٢)	–
صافي إيرادات الفوائد والإيرادات الأخرى		٣٦٣,٣٤١	٣٨٨,٢٩٣
المصروفات العمومية والإدارية		(١١٨,١١٣)	(١١١,٤١٩)
الاستهلاك		(١١,٣٢٦)	(٩,٩٤١)
إجمالي المصروفات		(١٢٩,٤٣٩)	(١٢١,٣٦٠)
صافي أرباح الفترة		٢٣٣,٩٠٢	٢٦٦,٩٣٣
العائد على السهم	٩	*٠,١٣درهم*	*٠,١٥درهم*

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩

	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ مارس ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة
صافي أرباح الفترة	٢٣٣,٩٠٢	٢٦٦,٩٣٣
الإيرادات الشاملة الأخرى:		
التغيرات في القيمة العادلة للجزء الفعلي من تغطية التدفقات النقدية	(١٩,٩٤١)	–
التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع:		
الخسائر/(الأرباح) المحققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	٦٢٤	(٣١,٢٣٢)
إطفاء استثمارات معاد تصنيفها	٨,٠٧٨	–
إعادة تقييم استثمارات متاحة للبيع	(٣٤,٢٦٨)	(٤٨,٥٤٥)
خسائر انخفاض قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع	٣٤,٨٤٢	–
صافي التغير في الاستثمارات المتاحة للبيع	٩,٢٧٦	(٧٩,٧٧٧)
مكافأة اعضاء مجلس الإدارة	(٦,٠٠٠)	(٦,٠٠٠)
المصروفات الشاملة الأخرى للفترة	(١٦,٦٦٥)	(٨٥,٧٧٧)
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	٢١٧,٢٣٧	١٨١,١٥٦

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩

	رأس المال ألف درهم	الاحتياطي القانوني ألف درهم	الاحتياطي الرأسمالي ألف درهم	الاحتياطي العام ألف درهم	التغيرات المتراكمة في القيم العادلة ألف درهم	التغيرات المتراكمة في القيم العادلة لأدوات التغطية ألف درهم	الأرباح المحتجزة ألف درهم	التوزيعات المقترحة ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
في ١ يناير ٢٠٠٨	١,١٢٩,٤٧٦	١,٢٥٧,٣٧٥	٣٨,٦٣٨	١,٠٧٠,٠٠٠	٤٥٧,٥٢١	–	١٧٨,٦٧٦	٦٢٧,٢١٢	٤,٧٥٨,٨٩٨
توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (٣٠%)	–	–	–	–	–	–	–	(٣٣٨,٨٤٣)	(٣٣٨,٨٤٣)
أسهم منحة مصدرة (٢٥%)	٢٨٢,٣٦٩	–	–	–	–	–	–	(٢٨٢,٣٦٩)	–
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	–	–	–	–	(٧٩,٧٧٧)	–	٢٦٦,٩٣٣	(٦,٠٠٠)	١٨١,١٥٦
في ٣١ مارس ٢٠٠٨ (مراجعة)	١,٤١١,٨٤٥	١,٢٥٧,٣٧٥	٣٨,٦٣٨	١,٠٧٠,٠٠٠	٣٧٧,٧٤٤	–	٤٤٥,٦٠٩	–	٤,٦٠١,٢١١
في ١ يناير ٢٠٠٩	**١,٤١١,٨٤٥**	**١,٣٧٩,٦٧٩**	**٣٨,٦٣٨**	**١,١٠٠,٠٠٠**	**(١٩,١٨٧)**	**(٥,٥٤٥)**	**٢٢٧,٠١٥**	**٥٧٠,٧٣٨**	**٤,٧٠٣,١٨٣**
توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (١٥%)	–	–	–	–	–	–	–	(٢١١,٧٧٧)	(٢١١,٧٧٧)
أسهم منحة مصدرة (٢٥%)	٣٥٢,٩٦١	–	–	–	–	–	–	(٣٥٢,٩٦١)	–
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	–	–	–	–	٩,٢٧٦	(١٩,٩٤١)	٢٣٣,٩٠٢	(٦,٠٠٠)	٢١٧,٢٣٧
في ٣١ مارس ٢٠٠٩ (مراجعة)	**١,٧٦٤,٨٠٦**	**١,٣٧٩,٦٧٩**	**٣٨,٦٣٨**	**١,١٠٠,٠٠٠**	**(٩,٩١١)**	**(٢٥,٤٨٦)**	**٤٦٠,٩١٧**	–	**٤,٧٠٨,٦٤٣**

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩

	إيضاح	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ مارس ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة
الأنشطة التشغيلية			
صافي أرباح الفترة		٢٣٣,٩٠٢	٢٦٦,٩٣٣
تسويات لـ:			
الاستهلاك		١١,٣٢٦	٩,٩٤١
خسائر انخفاض قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع		٣٤,٨٤٢	–
إيرادات توزيعات الأرباح		(٧,٤٠٦)	(١٦,٥٨١)
صافي (الأرباح)/الخسائر غير المحققة من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل – المحتفظ بها للمتاجرة		(٩,٦٨٨)	٦,١٨٢
خسائر /(أرباح) محققة من بيع استثمارات		٣٥,٤٢٤	(٦٥,٦٥٩)
صافي الخسائر/(الأرباح) غير المحققة من الأدوات المشتقة		٤,٦٠٤	(١,٥٠٤)
اطفاء استثمارات معاد تصنيفها		(٧٢٧)	–
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة		(٦,٠٠٠)	(٦,٠٠٠)
		٢٩٦,٢٧٧	١٩٣,٣١٢
النقص/(الزيادة) في الاحتياطي القانوني لدى المصرف المركزي		١٧٤,٧١٦	(١٣٠,٩٩٨)
النقص/(الزيادة) في القروض والتسليفات		٢٠٧,٨٢٠	(٢,٢١٣,٧٣٢)
الزيادة في الموجودات الأخرى		(٥٠,١٧٤)	(٩٤,٤٦٣)
النقص في المستحق من البنوك بعد ثلاثة أشهر		–	٣١,١١٠
الزيادة في ودائع العملاء		٢,٥٢٨,١٧٧	١,٩٤١,٤٣٤
الزيادة في المطلوبات الأخرى		١٦٦,٦٦٤	٩٩,٩٤٥
(النقص)/الزيادة في المستحق إلى البنوك بعد ثلاثة أشهر		(١٤,٣٠٢)	٤٠٣,٣٢٨
صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية		٣,٣٠٩,١٧٨	٢٢٩,٩٣٦
الأنشطة الاستثمارية			
شراء استثمارات		(١٣,٠٩٩)	(٤٣٢,٦٨٦)
شراء ممتلكات ومعدات		(٣٢,٠٧٣)	(١٧,٠٣٦)
إيرادات توزيعات الأرباح		٧,٤٠٦	١٦,٥٨١
متحصلات من بيع استثمارات		١٥٥,٦٩٨	٢٨٧,٤٤٨
صافي التدفقات النقدية من/(المستخدمة في) الأنشطة الاستثمارية		١١٧,٩٣٢	(١٤٥,٦٩٣)
الأنشطة التمويلية			
توزيعات الأرباح المدفوعة		(٢١١,٧٧٧)	(٣٣٨,٨٤٣)
صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التمويلية		(٢١١,٧٧٧)	(٣٣٨,٨٤٣)
صافي الزيادة/(النقص) في النقد وما يعادله		٣,٢١٥,٣٣٣	(٢٥٤,٦٠٠)
النقد وما يعادله في ١ يناير		(٧٠٦,٧٧٥)	٢,٧٢٠,٤٢٨
النقد وما يعادله في نهاية الفترة	٩	٢,٥٠٨,٥٥٨	٢,٤٦٥,٨٢٨

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩

١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي، الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش. م. ع.) وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩ على البنك وشركته التابعة "دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م" (يشار إليهما معاً بـ "المجموعة"). إن الشركة التابعة التي تأسست في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي، الإمارات العربية المتحدة مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وقد بدأت عملياتها اعتباراً من ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. يمتلك البنك بصورة فعلية كامل حصص الشركة التابعة. يتمثل النشاط الرئيسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يتمثل النشاط التجاري لشركته التابعة في العمل كوسيط للأسهم والسندات المحلية.

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد ، ص.ب ٢٦٦٨ ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة

أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية: التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن هذه البيانات المالية كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة الموحدة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة ، كانت الأحكام الهامة الموضوعة من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمور غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

ب) أساس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على أساس التكلفة التاريخية باستثناء ما يلي:

- الأدوات المالية المشتقة يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الموجودات المالية المتاحة للبيع يتم قياسها بالقيمة العادلة؛ و
- الأرض الممنوحة التي تم تقييمها وفقاً للقيمة السوقية في تاريخ المنح.

لقد تم عرض البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بدرهم الإمارات وهي "العملة الرسمية" مقربة إلى أقرب عدد صحيح بالآلاف.

قامت المجموعة بصورة متسقة بتطبيق السياسات المحاسبية وطرق الاحتساب المستخدمة في إعداد آخر بيانات مالية موحدة سنوية تم نشرها للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

إلا أن المجموعة قامت بتطبيق المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ "عرض البيانات المالية" (المعدل ٢٠٠٧) والمعيار رقم ٨ من معايير التقارير المالية الدولية "القطاعات التشغيلية" للمرة الأولى عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. إن هذه المعايير المحاسبية الدولية الجديدة والمعدلة ، التي أصبحت قابلة للتطبيق على الفترات السنوية التي تبدأ من ١ يناير ٢٠٠٩ أو بعد ذلك التاريخ، تؤثر على العرض والإفصاح عن هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة ولا تؤثر على الأرباح أو الخسائر أو حقوق الملكية المعلنة للمجموعة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

ب) أساس الإعداد (تابع)

المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ – عرض البيانات المالية (المعدل ٢٠٠٧)

يقدم المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ المعدل مصطلح "إجمالي الإيرادات الشاملة" الذي يمثل التغيرات في حقوق الملكية خلال فترة ما باستثناء تلك التغيرات الناتجة عن المعاملات مع المساهمين بصفتهم مساهمين. قامت المجموعة بتطبيق المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ المعدل بأثر رجعي وقامت بتبني منهج العرض في بيانين منفصلين لعرض الإيرادات الشاملة وهما بيان الدخل وبيان منفصل للإيرادات الشاملة. علاوة على ذلك، أدى المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ المعدل إلى تغيير ما يسمى بـ "الميزانية العمومية" إلى "بيان المركز المالي".
المعيار رقم ٨ من معايير التقارير المالية الدولية – القطاعات التشغيلية

تقوم المجموعة بإدارة عملياتها بشكل اساسي من خلال تنسيقها على اساس قطاعات الأعمال والقطاعات الجغرافية، هذا وتم عرض المعلومات المتعلقة بالقطاعات التشغيلية في البيانات المالية السنوية.

ج) أساس التوحيد

الشركة التابعة

إن الشركة التابعة هي شركة يسيطر عليها البنك. وتعتبر هذه السيطرة قائمة عندما يكون للبنك القدرة، سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة, على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركة التابعة بغرض الحصول على فوائد من أنشطتها. يتم إدراج البيانات المالية للشركة التابعة في البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

الحصة في الائتلاف المشترك

الائتلافات المشتركة هي تلك الشركات التي يكون للمجموعة سيطرة مشتركة على أنشطتها بموجب اتفاقيات تعاقدية وتتطلب موافقة جماعية على سياساتها المالية والتشغيلية. ويتم احتساب الائتلافات المشتركة باستخدام طريقة حقوق الملكية ويتم الاعتراف بها بصورة مبدئية بالتكلفة. تشتمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على حصة المجموعة من الإيرادات والمصروفات اعتباراً من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء تلك السيطرة. عندما تزيد حصة المجموعة في الخسائر عن حصتها في الائتلاف المشترك، يتم تخفيض القيمة المرحلة لحصتها إلى صفر ويتم إيقاف الاعتراف بأي خسائر أخرى إلا إلى الحد الذي تتكبد معه المجموعة أية التزامات أو تقوم بدفع مبالغ بالنيابة عن الائتلاف المشترك.

المعاملات المشطوبة عند التوحيد

عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة يتم شطب الأرصدة وأية أرباح غير محققة ناتجة عن معاملات داخلية للمجموعة. كما يتم شطب أية خسائر غير محققة بنفس طريقة شطب الأرباح غير المحققة ولكن إلى الحد الذي لا يوجد معه أدلة على انخفاض القيمة.

د) الأدوات المالية

إن الأداة المالية هي أي تعاقد يؤدي الى زيادة كل من الموجودات المالية للمجموعة والمطلوبات المالية او ادوات حقوق الملكية لطرف اخر. تقوم المجموعة بتصنيف موجوداتها المالية عند الاعتراف المبدئي في الفئات التالية:

التصنيف

- *الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل*: تشتمل هذه الفئة على فئتين فرعيتين: (١) الموجودات المالية المحتفظ بها للمتاجرة (٢) والتي يتم بيانها بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل عند الاعتراف المبدئي. ويتم تصنيف الموجودات المالية ضمن هذه الفئة إذا تم الاستحواذ عليها بصورة رئيسية لغرض البيع على المدى القريب أو في حال حددت من قبل الإدارة على انها موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل عند الاعتراف المبدئي. ويتم أيضاً تصنيف الأدوات المشتقة كمحتفظ بها للمتاجرة ما لم يتم تحديدها كعقود تغطية.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

- *القروض والتسليفات*: إن القروض والتسليفات هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها وغير مدرجة في سوق نشطة. وتنشأ عندما تقدم المجموعة المبالغ النقدية مباشرة إلى المقترض بدون نية المتاجرة في الدين.

- *الاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق*: إن الاستثمارات المصنفة كاستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها ولها تواريخ استحقاق ثابتة ويكون لدى إدارة المجموعة الرغبة في والقدرة على الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق.

- *الاستثمارات المتاحة للبيع*: إن الاستثمارات المتاحة للبيع هي تلك الموجودات المالية غير المشتقة المحددة كموجودات متاحة للبيع أو ليست مصنفة كـ (أ) قروض وتسليفات، (ب) استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق، (ج) موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل.

الاعتراف المبدئي

يتم الاعتراف بشراء وبيع الاستثمارات في الأوراق المالية في تاريخ المتاجرة وهو التاريخ الذي تلتزم فيه المجموعة بشراء أو بيع الأوراق المالية. ويتم الاعتراف بالقروض والتسليفات عند تقديم المبالغ النقدية إلى المقترضين. يتم الاعتراف مبدئيا بالموجودات المالية بالقيمة العادلة زائداً تكاليف المعاملة بالنسبة لكافة الموجودات المالية غير المرحلة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل.

إيقاف الاعتراف

يتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية عند انتهاء الحق في استلام التدفقات النقدية من الموجودات المالية أو عندما تقوم المجموعة بصورة فعلية بنقل كافة مخاطر وامتيازات الملكية. يتم إيقاف الاعتراف بالمطلوبات المالية عند تسويتها.

القياس اللاحق

يتم لاحقاً ترحيل الموجودات المالية المتاحة للبيع والاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل بالقيمة العادلة.

يتم ترحيل القروض والتسليفات والاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق بالتكلفة المطفأة وذلك باستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

الأرباح والخسائر عند إعادة القياس

إن الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل يتم إدراجها ضمن بيان الدخل في الفترة التي تنشأ فيها.

إن الأرباح والخسائر الناشئة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع يتم الاعتراف بها مباشرة ضمن حقوق الملكية لحين إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية أو انخفاض قيمتها عندئذ فإن الأرباح أو الخسائر المتراكمة التي كان قد تم الاعتراف بها من قبل ضمن حقوق الملكية يتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل. عندما يتم إعادة تصنيف الاستثمارات المتاحة للبيع ذات الاستحقاق الثابت إلى استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق، يتم الاحتفاظ بأرباح أو خسائر القيمة العادلة المتراكمة حتى تاريخ إعادة التصنيف ضمن حقوق الملكية ويتم إطفائها ضمن بيان الدخل على مدى الأعمار الانتاجية المتبقية للاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

مبادئ قياس القيمة العادلة

ترتكز القيمة العادلة للأدوات المالية على سعرها السوقي المدرج بتاريخ الميزانية العمومية دون أي اقتطاع لتكاليف المعاملة. وفي حال عدم وجود سعر سوقي مدرج يتم تقدير القيمة العادلة للأداة باستخدام طرق التقييم. وتشتمل هذه الطرق على طرق بيان صافي القيمة الحالية وطرق التدفقات النقدية المخصومة وكذلك المقارنة بالأدوات المماثلة التي لها أسعار سوقية مدرجة. وفي جميع الحالات الأخرى فإنه يتم قياس الأدوات بتكلفة الاستحواذ، بما في ذلك تكاليف المعاملة، ناقصاً خسائر انخفاض القيمة، إن وجدت. ترتكز القيم العادلة لإستثمارات المجموعة في محفظة المحافظ على صافي قيمة الموجودات المحددة من قبل مدراء المحافظ.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

في حال استخدام طرق التدفقات النقدية المخصومة ، ترتكز التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة على أفضل تقديرات الإدارة ويكون معدل الخصم هو المعدل المتعلق بالسوق بتاريخ الميزانية العمومية لأداة ذات شروط مماثلة.

يتم تقدير القيمة العادلة للأدوات المشتقة غير المتداولة بالمبلغ الذي ستقوم المجموعة باستلامه أو دفعه لإنهاء العقد بتاريخ الميزانية العمومية مع الأخذ بالاعتبار ظروف السوق الحالية والجدارة الائتمانية الراهنة للأطراف المقابلة.

انخفاض القيمة

تتم مراجعة الموجودات المالية بتاريخ كل ميزانية عمومية لتحديد فيما إذا كان هنالك مؤشر موضوعي على انخفاض القيمة. وفي حال وجود ذلك المؤشر، يتم تقدير قيمة الأصل القابلة للاسترداد.

يتم عرض القروض والتسليفات صافية من مخصصات انخفاض القيمة. ويتم احتساب القيمة القابلة للاسترداد عن القروض والتسليفات الهامة بصورة فردية على أنها القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية، مخصومة بمعدل الفائدة الفعلي الأصلي للأداة. ولا يتم خصم الأرصدة قصيرة الأجل. ويتم رصد مخصصات محددة للقيمة المرحلة للقروض والتسليفات المحددة على أنها خاضعة للانخفاض في قيمتها استناداً لمراجعات منتظمة للأرصدة القائمة لتخفيض هذه القروض والتسليفات لمبالغها القابلة للاسترداد. ويتم الاحتفاظ بمخصصات عامة لتخفيض القيمة المرحلة لمجموعة من القروض والتسليفات المتشابهة لمبالغها المقدرة القابلة للاسترداد بتاريخ الميزانية العمومية.

يتم تقدير التدفقات النقدية المتوقعة لمجموعة الموجودات المتشابهة استناداً على الخبرة السابقة مع الأخذ بالاعتبار التصنيف الائتماني للعملاء المعنيين ودفعات الفائدة المتأخرة أو الغرامات. ويتم الاعتراف بزيادة المخصصات ضمن بيان الدخل.

في حالة الاستثمارات في الأسهم المصنفة على أنها استثمارات متاحة للبيع، يتم الأخذ في الاعتبار الانخفاض الهام أو طويل الأجل في القيمة العادلة للأوراق المالية لأقل من تكلفتها عند تحديد ما إذا كانت تلك الاستثمارات قد تعرضت لانخفاض القيمة. وفي حال وجود مثل ذلك المؤشر بالنسبة للاستثمارات المتاحة للبيع، فإن الخسارة المتراكمة – والتي يتم قياسها على أنها الفرق بين تكلفة الاستحواذ والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً أية خسائر لانخفاض قيمة هذه الاستثمارت والمعترف بها مسبقاً ضمن بيان الدخل يتم حذفها من حقوق الملكية ويتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل.

إذا زادت, خلال فترة لاحقة, القيمة العادلة لأداة دين متاحة للبيع تعرضت لانخفاض في القيمة وكان من الممكن ربط هذه الزيادة بطريقة موضوعية بحدث تم بعد الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة ضمن بيان الدخل، يتم عكس خسائر انخفاض القيمة مع الاعتراف بقيمة ما تم عكسه ضمن بيان الدخل. إلا أن اي زيادة لاحقة في القيمة العادلة لأسهم متاحة للبيع تعرضت لانخفاض في القيمة لا يتم عكسها من خلال بيان الدخل ويتم عكسها من خلال التغيرات المتراكمة في القيم العادلة ضمن حقوق الملكية.

هـ) الأدوات المالية المشتقة

التصنيف

تقوم المجموعة بإبرام عقود أدوات مالية مشتقة تشتمل على عقود آجلة وعقود مستقبلية وعقود مقايضة وعقود خيارات في أسواق رأس المال وأسواق الصرف الأجنبية. يتم تصنيف الأدوات المالية المشتقة غير المؤهلة لحساب التحوط على أنها أدوات مالية "بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل – موجودات مالية محتفظ بها للمتاجرة".

الاعتراف المبدئي والقياس اللاحق

في سياق الأعمال الاعتيادية ، تتمثل القيمة العادلة للأداة المشتقة عند الاعتراف المبدئي بسعر المعاملة. لاحقاً للاعتراف المبدئي ، يتم بيان الأدوات المالية المشتقة بقيمها العادلة. يتم تحديد القيم العادلة بصورة عامة استناداً الى أسعار السوق المدرجة في أسواق نشطة أو باستخدام طرق تقييم عندما لا يوجد سوق نشط.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

هـ) الأدوات المالية المشتقة (تابع)

يتم إدراج القيم السوقية الإيجابية (الأرباح غير المحققة) للأدوات المالية المشتقة ضمن الموجودات في حين يتم إدراج القيم السوقية السلبية (الخسائر غير المحققة) للأدوات المالية المشتقة ضمن المطلوبات.

الأرباح والخسائر عند إعادة القياس

يتم بيان الأرباح أو الخسائر الناتجة عن الأدوات المالية المشتقة المصنفة كمحتفظ بها للمتاجرة ضمن بيان الدخل.

و) إدارة المخاطر المالية

إن أغراض وسياسات وإجراءات إدارة المخاطر المالية للمجموعة تتوافق مع تلك الأغراض والسياسات والإجراءات التي تم الإفصاح عنها في البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

٣. المستحق من البنوك

	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة
ودائع جارية وتحت الطلب	٢٦,٦٢٦	٣٠,٨٧٠
ايداعات	٧٦٠,٧١١	٨٨٨,٨٤٩
	٧٨٧,٣٣٧	٩١٩,٧١٩

يشتمل المستحق من البنوك على ودائع جارية وتحت الطلب بمبلغ ٢٢ مليون درهم (٢٠٠٨: ٢٥ مليون درهم) وايداعات بمبلغ ١٢٨ مليون درهم (٢٠٠٨: لاشئ) لدى بنوك خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

٤. القروض والتسليفات

تتكون محفظة القروض والتسليفات مما يلي:

التحليل حسب النوع

	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة
سحوبات على المكشوف	٨,٣٥٨,٨١٨	٨,٣٢٧,٢١٠
قروض	١٨,٢٣٣,٩١١	١٨,١٦٥,٣٦٥
تسليفات مقابل خطابات إئتمان وإيصالات أمانة	٨١٢,٠٩٣	١,٠٦٨,٢٧٣
كمبيالات مخصومة	١,٢٨٦,٩٨٧	١,٣٤٥,٣٢٦
	٢٨,٧١٨,٨٠٩	٢٨,٩٠٦,١٧٤
ناقصا: مخصصات خسائر انخفاض القيمة	(٣٤٧,٣٧١)	(٣٢٦,٩١٦)
صافي القروض والتسليفات	٢٨,٣٧١,٤٣٨	٢٨,٥٧٩,٢٥٨

٤. القروض والتسليفات (تابع)

التحليل حسب القطاع:	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة
الأنشطة التجارية والأعمال:-		
الزراعة والأنشطة ذات الصلة	٢٦,١٩٧	٢٦,١٧٤
التعدين والمحاجر	١٤٩,٢٧٧	٢٠٤,٣١٢
التصنيع	١,٦٤٥,٨٢٢	١,٦٨٥,٩٠٩
الإنشاءات	٤,١٥٠,٤٢٩	٤,٠٠٤,١٦٦
التجارة	٨,٤١٥,٦٦٦	٩,٠٨١,٧٨٤
المواصلات والاتصالات	٥٥٣,٨٣٩	٦٠٠,٩٩٥
الخدمات	٢,٨٨٢,٦٣٢	٢,٦٣٤,٨٩٠
إجمالي الأنشطة التجارية والأعمال	١٧,٨٢٣,٨٦٢	١٨,٢٣٨,٢٣٠
البنوك والمؤسسات المالية	٤٨٠,٢٦٥	٥١٤,٧١٩
الهيئات الحكومية وشركات القطاع العام	٦٥٥,٨٥١	٦٣٦,٣٣٠
الشخصية – نظامية	٢,٦١٤,٥٨٤	٢,٦٨٣,٨٨٦
الشخصية – للأعمال	٦,٣٠٢,٩٣٣	٥,٩٥٢,٣٠٥
أخرى	٨٤١,٣١٤	٨٨٠,٧٠٤
	٢٨,٧١٨,٨٠٩	٢٨,٩٠٦,١٧٤
ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة	(٣٤٧,٣٧١)	(٣٢٦,٩١٦)
صافي القروض والتسليفات	٢٨,٣٧١,٤٣٨	٢٨,٥٧٩,٢٥٨

٤. القروض والتسليفات (تابع)

فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة
الرصيد في ١ يناير	٣٢٦,٩١٦	٢٨٤,٨٤٣
مبالغ تم شطبها خلال الفترة / السنة	(٨,٧٧٩)	(١٠,٠٦٧)
المحمل على الفترة / السنة	٢٩,٥٣٨	٨٣,٤٥٤
فوائد غير معترف بها	٨,٦٠٧	٣٠,٧٨٥
مبالغ مستردة	(٨,٩١١)	(٦٢,٠٩٩)
	٣٤٧,٣٧١	٣٢٦,٩١٦

القروض والتسليفات المصنفة

في ٣١ مارس ٢٠٠٩، بلغت القيمة الإجمالية للقروض متأخرة السداد ٢٥٣,٤٨٩ الف درهم *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ٢٤١,٠١٥ الف درهم)*. وتحتفظ المجموعة بمخصصات محددة كافية لتغطية القروض المتأخرة السداد، بالإضافة إلى المخصصات، تحتفظ المجموعة بأشكال أخرى من الضمانات الملموسة لتغطية القروض متأخرة السداد بشكل كامل.

٥. الاستثمارات في الأوراق المالية

	محلية	أقليمية	دولية	الإجمالي
٣١ مارس ٢٠٠٩ (مراجعة)	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
محتفظ بها للمتاجرة				
حقوق ملكية	٣٢,٤٧٠	–	١,١٨٣	٣٣,٦٥٣
محفظة المحافظ	–	٢٤,١٢٥	–	٢٤,١٢٥
متاحة للبيع				
حقوق ملكية	٣٦٣,٦٠١	١٤,١٦٣	–	٣٧٧,٧٦٤
محفظة المحافظ	٣٠,٢٩٣	١٧٥,٢٠٥	–	٢٠٥,٤٩٨
أوراق مالية ذات سعر ثابت				
– حكومية	–	–	٤١,٨٧٢	٤١,٨٧٢
– أخرى	–	–	١٢,٧١١	١٢,٧١١
أوراق مالية ذات سعر متغير	١٤٩,٢٣٥	٤٥,٧٢٩	–	١٩٤,٩٦٤
محتفظ بها حتى الاستحقاق				
أوراق مالية ذات سعر ثابت				
– حكومية	٢٥٧,٤٠٣	–	–	٢٥٧,٤٠٣
أوراق مالية ذات سعر متغير				
– حكومية	٨١٧,٦٨٨	–	–	٨١٧,٦٨٨
– أخرى	٧٣,٤٦٠	–	–	٧٣,٤٦٠
الإئتلاف المشترك	٩٩٥	–	–	٩٩٥
إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية	١,٧٢٥,١٤٥	٢٥٩,٢٢٢	٥٥,٧٦٦	٢,٠٤٠,١٣٣

	محلية	أقليمية	دولية	الإجمالي
٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (مدققة)	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
محتفظ بها للمتاجرة				
حقوق ملكية	٢٢,٠٩٠	–	١,١٩٢	٢٣,٢٨٢
محفظة المحافظ	–	٣٢,٢٢٩	–	٣٢,٢٢٩
متاحة للبيع				
حقوق ملكية	٤٥٨,٧٠٠	١٥,٣٠٤	–	٤٧٤,٠٠٤
محفظة المحافظ	٣٠,٠٠٥	٢٧٨,٢٦٢	–	٣٠٨,٢٦٧
أوراق مالية ذات سعر ثابت				
– حكومية	–	–	٤١,٨٧٢	٤١,٨٧٢
– أخرى	–	–	١٨,٠٩٦	١٨,٠٩٦
أوراق مالية ذات سعر متغير	١٤٧,٠٠٢	٤٨,٣٠٠	–	١٩٥,٣٠٢
محتفظ بها حتى الاستحقاق				
أوراق مالية ذات سعر ثابت				
– حكومية	٢٥٤,١٩٩	–	–	٢٥٤,١٩٩
أوراق مالية ذات سعر متغير				
– حكومية	٨١٢,٠٨٧	–	–	٨١٢,٠٨٧
– أخرى	٧٣,٤٦٠	–	–	٧٣,٤٦٠
الإئتلاف المشترك	٥٠٩	–	–	٥٠٩
إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية	١,٧٩٨,٠٥٢	٣٧٤,٠٩٥	٦١,١٦٠	٢,٢٣٣,٣٠٧

٥. الاستثمارات في الأوراق المالية (تابع)

٥-١ استثمارات محفظة المحافظ

وهي تمثل الاستثمارات في محفظة محافظ إدارة الموجودات المحلية والعالمية كجزء من استراتيجية المجموعة لتنويع ممتلكاتها.

٥-٢ خسائر انخفاض قيمة الاستثمارات

خلال فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩، انخفضت القيمة السوقية لبعض استثمارات المجموعة المتاحة للبيع والمحتفظ بها لاغراض استراتيجية سواء أكانت استثمارات في الشركات المحلية أو الاقليمية. على الرغم من أن هذه الشركات تتمتع بقدر كبير من الربحية ولا تعتبر أنها خاضعة لانخفاض في قيمتها الا ان المجموعة وطبقاً لمعايير التقارير المالية الدولية قامت بتخصيص مبلغ ٣٤,٨٤٢ الف درهم كخسائر انخفاض القيمة لهذه الإستثمارات (٣١ مارس ٢٠٠٨: لا شئ). وعليه، تم حذف خسائر انخفاض القيمة من حقوق الملكية وتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل وفقاً للسياسة المحاسبية للمجموعة.

٥-٣ إعادة تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية

٥-٣-١ خلال ٢٠٠٨ قامت المجموعة بإعادة تصنيف بعض السندات ذات الاستحقاق الثابت البالغة ٩٣١ مليون درهم وهو ما يمثل قيمتها العادلة كما في ١ أكتوبر ٢٠٠٨ من استثمارات متاحة للبيع إلى استثمارات محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق نظراً للتغير في نية وقدرة المجموعة على الاحتفاظ بهذه السندات حتى الاستحقاق.

٥-٣-٢ نتيجة لتبني التعديلات الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية، قامت المجموعة بإعادة تصنيف استثمارات قيمتها ٨٤ مليون درهم وهو ما يعادل قيمتها العادلة كما في ١ يوليو ٢٠٠٨ من فئة القيمة العادلة من خلال بيان الدخل إلى فئة استثمارات متاحة للبيع. نظراً لعدم المتاجرة في الاستثمارات المعاد تصنيفها، وضعت الإدارة باعتبارها أن إعادة التصنيف يقدم عرض أكثر ملائمة للاستثمارات وفقاً لاستراتيجية الاستثمار طويل الاجل المتبعة لدى المجموعة. كما تقتضي هذه التعديلات، يتم بيان تأثير إعادة التصنيف فيما يلي:

	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم
قبل إعادة التصنيف		
خسائر القيمة العادلة غير المحققة المعترف بها ضمن بيان الدخل	–	(٨,٦٢٩)
بعد إعادة التصنيف		
خسائر القيمة العادلة غير المحققة المعترف بها ضمن التغيرات المتراكمة في القيم العادلة	(١,٩٠١)	(٦٠,٤٨١)

تم لاحقاً تحميل خسائر القيمة العادلة غير المحققة المعترف بها في التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة على بيان الدخل، حيث تعتبر الإدارة أن هذه الأوراق المالية خضعت لانخفاض في القيمة.

٦. تحويل ودائع وزارة المالية إلى قرض الشق-٢ من رأس مال البنك

تشتمل ودائع العملاء على ودائع بقيمة إجمالية مقدارها ١,٨٤١ مليون درهم استلمت من وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة. تم استلام هذه الودائع على قسطين ؛ بلغت قيمة الوديعة الأولى ٩١٦ مليون درهم لمدة ٣ سنوات وبلغت قيمة الوديعة الثانية ٩٢٥ مليون درهم لمدة ٥ سنوات مع وجود خيار تحويل هذه الودائع إلى قرض الشق-٢ من راس مال البنك. هذا وقد وافقت المجموعة على العرض المقدم من وزارة المالية بتحويل القسط الأول إلى قرض الشق-٢ من راس مال البنك بإنتظار تعزيز الموافقة من وزارة المالية.

٧. قروض متوسطة الأجل

وهي تمثل اتفاقية قرض جماعي بالدولار الأمريكي لمدة ٣ سنوات مع وجود خيار تجديد القرض بصورة ربع سنوية أو نصف سنوية. يخضع هذا القرض لأسعار الفائدة السائدة لدى بنوك لندن لمدة ٣ شهور زائداً ٧٥ نقطة أساس وتستحق الدفع كل ثلاثة أشهر.

٨. حقوق الملكية

رأس المال

يتألف رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣١ مارس ٢٠٠٩ على ١,٧٦٤,٨٠٦,٩٠٦ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ١,٤١١,٨٤٥,٥٢٥ سهم قيمة كل سهم ١ درهم)*.

إصدار أسهم منحة

وافق المساهمون خلال اجتماع الجمعية العمومية العادية المنعقد بتاريخ ١٨ مارس ٢٠٠٩ على إصدار أسهم منحة بنسبة ٢٥% بمعدل ٢,٥ سهم منحة لكل ١٠ أسهم مملوكة وتم تحويلها إلى رأسمال المجموعة.

٩. العائد على السهم

يرتكز حساب العائد على السهم على أرباح المجموعة عن فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩ المستحقة للمساهمين والبالغة ٢٣٣,٩٠٢ ألف درهم *(فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٨: ٢٦٦,٩٣٣ الف درهم)*، وعلى متوسط العدد المرجح للأسهم المصدرة والبالغ ١,٧٦٤,٨٠٦,٩٠٦ سهما *(٣١ مارس ٢٠٠٨: ١,٧٦٤,٨٠٦,٩٠٦ سهما)*.

١٠. النقد وما يعادله

	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ مارس ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة
النقد في الصندوق	٥٢٤,٣٤٢	٦٢٩,٢٢٢
الأرصدة لدى المصرف المركزي	٦٩٨,٨٣٦	٨٥,٥٧٧
شهادات إيداع متداولة لدى المصرف المركزي	٢,٥٠٠,٠٠٠	٣,٣٠٠,٠٠٠
المستحق من البنوك خلال ثلاثة أشهر	٧٨٧,٣٣٧	١,١٦٢,٣١٤
	٤,٥١٠,٥١٥	٥,١٧٧,١١٣
المستحق إلى البنوك خلال ثلاثة أشهر	(٢,٠٠١,٩٥٧)	(٢,٧١١,٢٨٥)
	٢,٥٠٨,٥٥٨	٢,٤٦٥,٨٢٨

١١. الارتباطات الطارئة والالتزامات

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والتزامات القروض غير المسحوبة.

١٢. تركز الموجودات والمطلوبات والارتباطات الطارئة

	٣١ مارس ٢٠٠٩			٣١ ديسمبر ٢٠٠٨		
	الموجودات ألف درهم	المطلوبات ألف درهم	الارتباطات الطارئة ألف درهم	الموجودات ألف درهم	المطلوبات ألف درهم	الارتباطات الطارئة ألف درهم
الإقليم الجغرافي						
الإمارات	٣٧,١٨٤,٦٢٥	٣٠,٨١٤,٥٠٢	١٠,٤٥٤,٤٥٩	٣٤,٧٢٢,٧٩٤	٢٨,٢٠٣,٣٠١	٩,٩٢٦,٧٨٤
مجلس التعاون الخليجي	٩٠٧,٦٤٥	٤٣٠,٥٧١	٢٥,٤٤٤	٩١٤,٨٦٣	٤٠٧,٨٦٤	٣٥,٨٦٢
دول الشرق الأوسط الأخرى	١,٨٥٨	١٥٢,٤٤٨	–	٢٨٤	١٠٧,١٥٤	٢٤,٣٠٩
أوروبا والولايات المتحدة الأمريكية	٧٩,٨٨٦	٢,٠٢٩,٤٨٨	٢١٦,٤٤٨	٨١,٣٣٨	٢,١٢٨,٨٥٨	٧١٨,٠١١
أخرى	٣٣,٨٦٩	٧٢,٢٣١	١٠٩,٧١٤	٣٨,٠٢٢	٢٠٦,٩٤١	٩٠,٥٣١
الإجمالي	٣٨,٢٠٧,٨٨٣	٣٣,٤٩٩,٢٤٠	١٠,٨٠٦,٠٦٥	٣٥,٧٥٧,٣٠١	٣١,٠٥٤,١١٨	١٠,٧٩٥,٤٩٧
مجموعات العملاء						
تجارية وأعمال	١٨,٥٣٢,٢٤٠	١٢,٤٥٩,٥٦١	٧,٧٢١,٢١٣	١٩,٤٧٧,٤٣٤	١٢,٩٠٩,٣٥٤	٨,٧٤٦,٥٢٠
بنوك ومؤسسات مالية	٢,٠٦٩,٣٠٠	٤,٢٠٣,٤٦٣	٤٢٦,٦٥٨	٢,٤٣٥,٥٥٦	٤,٥٠٣,٣٨٢	٦٦٠,٨٤٣
شركات حكومية وشركات قطاع عام	٦,٤١٧,٢٠٥	٥,١٥٥,٨٤٨	١,٣١٧,٢٤٣	٣,٣٧٥,٥٠١	٢,٢٧٧,٣٨١	٣٥,٨٧٢
أفـــراد	٨,٩١٧,٥٧٤	٩,٥٩٧,٦٥٥	١,٣٣٩,٦٠٦	٨,٥٠٤,٩٩٧	١٠,٧٦٠,١٤٨	١,٣٥٠,٧٦١
آخـــرون	٢,٢٧١,٥٦٤	٢,٠٨٢,٧١٣	١,٣٤٥	١,٩٦٣,٨١٣	٦٠٣,٨٥٣	١,٥٠١
الإجمالي	٣٨,٢٠٧,٨٨٣	٣٣,٤٩٩,٢٤٠	١٠,٨٠٦,٠٦٥	٣٥,٧٥٧,٣٠١	٣١,٠٥٤,١١٨	١٠,٧٩٥,٤٩٧

١٣. المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

	اعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين		الأطراف ذات العلاقة الاخرين	
	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة
القروض والتسليفات				
المستحقة في ١ يناير	١٥٥,٤٣٩	١٥٢,٧٠٥	٣١٨,٧٥١	١٥٣,٩٠٠
القروض الممنوحة	١٠,٤٢٩	٣٩,٥٨٤	٤٣,٥٥٤	٢٢١,٧٣٠
التسديدات	(٦٠١)	(٣٦,٨٥٠)	(٤١,٤٩٣)	(٥٦,٨٧٩)
الرصيد الختامي	١٦٥,٢٦٧	١٥٥,٤٣٩	٣٢٠,٨١٢	٣١٨,٧٥١
الودائع				
الودائع في ١ يناير	٤٦,٣٠١	٦٤,٢٩٠	٤٤,٤٥٥	٦٨,٠٢٧
الودائع المستلمة	٤,٦١٢	٣٩,٠٣٧	١٣,٢٤٦	٣١,٢٩٠
الودائع المدفوعة	(٦,٩٩٩)	(٥٧,٠٢٦)	(٩,٢١١)	(٥٤,٨٦٢)
الرصيد الختامي	٤٣,٩١٤	٤٦,٣٠١	٤٨,٤٩٠	٤٤,٤٤٥

	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة
ايرادات الفوائد	١,٦١٨	١,٨٦٦	٣,٠٨١	٣,٥٥٣
مصروفات الفوائد	٣٠٩	٣٤٠	١٥٨	١٧٥

لم يتم الاعتراف بمخصصات انخفاض القيمة بشأن القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: لا شيء)*.

إن القروض المصدرة لأعضاء مجلس الإدارة خلال فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩ غير مضمونة ويتم سدادها شهرياً على مدى فترة لا تزيد عن ٥ سنوات *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ٥ سنوات)* وهي تحمل فائدة وفقا لأسعار مماثلة لأسعار الفائدة على القروض الممنوحة للأطراف الأخرى.

إن موظفي الإدارة الرئيسيين هم الأشخاص الذين لديهم السلطة والمسؤولية عن تخطيط وإدارة ورقابة أنشطة المجموعة سواء بصورة مباشرة أو غير مباشر , ويشمل ذلك أعضاء مجلس إدارة المجموعة (سواء كانوا تنفيذيين أو غير ذلك).

تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين

	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ مارس ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة
الرواتب والتعويضات الأخرى قصيرة الأجل	٣,٠٨٨	٣,٤٦٩
تعويضات ما بعد التقاعد	١٠٦	٤٧٤

١٤. كفاية رأس المال

يتم تحليل نسبة كفاية رأس المال النظامي للمجموعة ، المحدد من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بحد أدنى يبلغ ١٠% ، في فئتين كما يلي:

	٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم
الشق الأول من رأس المال		
رأس المال	١,٧٦٤,٨٠٦	١,٧٦٤,٨٠٦
الاحتياطي القانوني	١,٣٧٩,٦٧٩	١,٣٧٩,٦٧٩
الاحتياطي العام	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠
الأرباح المحتجزة	٢٢٧,٠١٥	٢٢٧,٠١٥
الإجمالي	٤,٤٧١,٥٠٠	٤,٤٧١,٥٠٠
الشق الثاني من رأس المال		
احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع وعقود تغطية التدفقات النقدية	(٣٥,٣٩٧)	(٢٤,٧٣٢)
الخصومات من الشق الأول والثاني		
الاستثمارات في الشركات التابعة	(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)
إجمالي قاعدة رأس المال (أ)	٤,٤٢٦,١٠٣	٤,٤٣٦,٧٦٨
الموجودات المرجحة للمخاطر:		
داخل الميزانية العمومية	٢٨,١٨٩,٩٤٤	٢٨,٣٦٢,٢٥٨
خارج الميزانية العمومية	٥,٩٢٣,٩٦٧	٥,٧١٦,٩٥٠
الموجودات المرجحة للمخاطر (ب)	٣٤,١١٣,٩١١	٣٤,٠٧٩,٢٠٨
كفاية رأس المال (%) [(أ) / (ب) × ١٠٠]	%١٢,٩٧	%١٣,٠٢

* لا يتضمن احتساب كفاية رأس المال أرباح فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩.

١٥. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.